



ANTI-FRAUD AND ANTI-BRIBERY POLICY

Abstract

Hutchison Ports Jazan Limited (HPJZ) is committed to upholding high standards of business integrity, honesty and transparency in all its business dealings. HPJZ strictly prohibits any form of fraud or bribery, and is committed to the prevention, deterrence, detection and investigation of all forms of fraud and bribery.

Procurement Department

Hutchison Ports Jazan (HPJZ)

Anti-Fraud and Anti-Bribery Requirements for Suppliers and Business Partners

Fraud

The term “fraud” commonly encompasses deceptive conduct with the intention of making some form of financial or personal gain, or making another person suffers a loss. It includes, but is not limited to, deception, bribery, forgery, extortion, theft, conspiracy, embezzlement, misappropriation, false representation, concealment of material facts, and collusion.

الاحتيال

يُقصد بمصطلح «الاحتيال» بوجه عام أي سلوك ينطوي على الخداع بقصد تحقيق منفعة مالية أو شخصية، أو إلحاق ضرر أو خسارة بالغير. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخداع، والرشوة، والتزوير، والابتزاز، والسرقة، والتآمر، والاختلاس، وسوء الاستيلاء، وتقديم بيانات أو إقرارات غير صحيحة، وإخفاء الحقائق الجوهرية، والتواطؤ.

Bribery

Bribery involves giving or offering to give any advantage, directly or indirectly, to a public servant (i.e. officers, members and employees of public bodies) or any employee of a company or other person connected with a business, as an inducement or reward for or otherwise on account of such person’s conduct in relation to their employer's/principal's affairs. It also involves soliciting or accepting bribes.

الرشوة

تنطوي الرشوة على تقديم أو عرض تقديم أي منفعة، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، إلى موظف عام (بما في ذلك المسؤولين أو الأعضاء أو العاملون في الجهات العامة) أو إلى أي موظف في شركة أو أي شخص ذي صلة بنشاط تجاري، وذلك بقصد الحث أو المكافأة أو التأثير على سلوك ذلك الشخص فيما يتعلق بشؤون جهة عمله أو من يمثله. كما تشمل الرشوة طلب أو قبول أي رشوى.

1. Purpose and Legal Basis

This Policy sets out mandatory anti-fraud and anti-bribery requirements applicable to all Suppliers of Hutchison Ports Jazan (HPJZ). It is aligned with CK Hutchison Group Anti-Fraud and Anti-Bribery Policy.

HPJZ is committed to dealing with its suppliers in a fair, honest and professional manner, while seeking best value for the business. Potential suppliers are treated on an equal basis and no unmerited favouritism is to be shown in the procurement of goods and services.

HPJZ will not deal with contractors and suppliers and other potential business partners known to be paying bribes and/or engaging in corrupt activity.

2. Scope of Application

This Policy applies to the Supplier, its affiliates, directors, employees, subcontractors, agents, and any third party acting on its behalf in connection with the HPJZ Contract, Purchase Orders, RFQ, Tender invitation....etc.

3. Prohibition of Bribery and Corruption

The Supplier shall not, directly or indirectly:

- Offer, promise, give, request, or accept any bribe, kickback, facilitation payment, or improper advantage
- Influence or attempt to influence HPJZ employees or public officials improperly.
- Engage in fraud, misrepresentation, falsification of records, or concealment of material facts.

4. Gifts, Hospitality and Donations

1. الغرض والأساس النظامي

تهدف هذه السياسة إلى تحديد المتطلبات الإلزامية لمكافحة الاحتيال والرشوة التي تنطبق على جميع موردي ميناء هتشيسون جازان، وذلك بما يتوافق مع سياسة مجموعة CK Hutchison لمكافحة الاحتيال والرشوة

تلتزم شركة ميناء هتشيسون جازان بالتعامل مع مورديها بأسلوب عادل ونزيه ومهني، مع السعي الدائم لتحقيق أفضل قيمة للأعمال. ويتم التعامل مع جميع الموردين المحتملين على قدم المساواة، ولا يجوز إظهار أي تفضيل غير مبرر عند شراء السلع أو التعاقد على الخدمات.

لن تتعامل شركة ميناء هتشيسون جازان مع المقاولين أو الموردين أو أي من شركاء الأعمال المحتملين الذين يثبت تورطهم في دفع رشوى و/أو الانخراط في ممارسات فاسدة.

2. نطاق التطبيق

تنطبق هذه السياسة على المورد والشركات التابعة له ومديره وموظفيه ومقاوليه من الباطن ووكلائه وأي طرف ثالث يعمل لصالحه أو نيابة عنه فيما يتعلق بالعقود أو أوامر التوريد(التعميد) أو طلب عرض سعر أو الدعوة الي المناقصات الخاصة ب ميناء هتشيسون جازان..... الخ

3. حظر الرشوة والفساد

يُحظر على المورد، بشكل مباشر أو غير مباشر:

- عرض أو تقديم أو طلب أو قبول أي رشوة أو عمولة أو دفعة تسهيل أو منفعة غير مشروعة؛
- التأثير أو محاولة التأثير بشكل غير مشروع على موظفي HPJZ أو الموظفين العموميين؛
- ارتكاب أي أعمال احتيالية أو تقديم بيانات مضللة أو تزوير السجلات أو إخفاء حقائق جوهرية.

4. الهدايا والضيافة والتبرعات

<p>The Supplier shall not provide gifts, hospitality, donations, or benefits that may influence or appear to influence business decisions. Cash or cash-equivalent gifts are strictly prohibited.</p>	<p>يُحظر على المورد تقديم أي هدايا أو ضيافة أو تبرعات أو مزايا قد تؤثر أو يُنظر إليها على أنها تؤثر على القرارات المهنية. وتُحظر الهدايا النقدية أو ما في حكمها حظراً تاماً.</p>
<p>5. Conflict of Interest</p>	<p>5. تضارب المصالح</p>
<p>The Supplier shall disclose any actual or potential conflict of interest and shall not engage in any activity that compromises fair competition.</p>	<p>يلتزم المورد بالإفصاح عن أي تضارب مصالح فعلي أو محتمل، والامتناع عن أي نشاط يخل بمبدأ المنافسة العادلة.</p>
<p>6. Subcontractors and Third Parties</p>	<p>6. المقاولون من الباطن والأطراف الثالثة</p>
<p>The Supplier is responsible for ensuring that its subcontractors and agents comply with equivalent anti-bribery and anti-fraud standards.</p>	<p>يتحمل المورد المسؤولية الكاملة عن ضمان التزام مقاولي الباطن والوكلاء لديه بمعايير مماثلة لمكافحة الرشوة والاحتيال.</p>
<p>7. Records, Controls and Audit Rights</p>	<p>7. السجلات والرقابة وحقوق التدقيق</p>
<p>The Supplier shall maintain accurate records and allow HPJZ the right to audit compliance with this Policy.</p>	<p>يلتزم المورد بالاحتفاظ بسجلات دقيقة، ويحق لـ HPJZ تدقيق الالتزام بهذه السياسة.</p>
<p>8. Reporting and Whistleblowing</p>	<p>8. الإبلاغ وحماية المبلغين</p>
<p>The Supplier shall promptly report any suspected or actual bribery or fraud and cooperate fully with investigations. Retaliation against whistleblowers is prohibited.</p>	<p>يلتزم المورد بالإبلاغ الفوري عن أي حالات رشوة أو احتيال فعلية أو مشتبه بها، والتعاون الكامل مع أي تحقيقات، ويُحظر أي انتقام ضد المبلغين بحسن نية.</p>
<p>9. Breach and Remedies</p>	<p>9. المخالفات والجزاءات</p>
<p>Any breach of this Policy constitutes a material breach of the Contract and may result in termination, disqualification, damages, and reporting to authorities.</p>	<p>يُعد أي إخلال بهذه السياسة إخلالاً جوهرياً، ويترتب عليه الحق في إنهاء العقد أو الاستبعاد أو المطالبة بالتعويض أو الإبلاغ للجهات المختصة.</p>